

Официален вестник

на Европейския съюз

C 5

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

10 януари 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	III <i>Подготвителни актове</i>	
	Европейска централна банка	
2007/C 5/01	Препоръка на Европейската Централна Банка от 21 декември 2006 година до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Oesterreichische Nationalbank (ЕЦБ/2006/29)	1
	IV <i>Информация</i>	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 5/02	Обменен курс на еурото	3
	V <i>Обявления</i>	
	ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА И ОБЩАТА ПОЛИТИКА НА КОНКУРЕНЦИЯ	
	Комисия	
2007/C 5/03	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4494 — Evraz/Highveld) ⁽¹⁾	4

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 21 декември 2006 година

до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Oesterreichische Nationalbank

(ЕЦБ/2006/29)

(2007/С 5/01)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 27.1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Отчетите на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на националните централни банки на Еуросистемата се проверяват от независими външни одитори, препоръчани от Управителния съвет на ЕЦБ и одобрени от Съвета на Европейския съюз.
- (2) Съгласно член 37, параграф 1 от Федералния закон за Oesterreichische Nationalbank, всяка година общото събрание на Oesterreichische Nationalbank (OeNB) избира двама одитори и двама заместник-одитори. Заместник-одиторите могат да бъдат упълномощени само в случай, че одиторите са възпрепятствани да извършат одита.
- (3) Като взе предвид Препоръка ЕЦБ/2006/1 от 1 февруари 2006 г. до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Oesterreichische Nationalbank ⁽¹⁾, на 14 март 2006 г. Съветът на Европейския съюз одобри заедно KPMG Alpen-Treuhand GmbH и TPA Horwath Wirtschaftsprüfung GmbH за външни одитори, и Moore Stephens Austria Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH и BDO Auxilia Treuhand GmbH за заместник-одитори за финансовата 2006 година ⁽²⁾.
- (4) На 8 януари 2006 г. OeNB уведоми ЕЦБ, че на общото събрание на OeNB от май 2006 г. KPMG Alpen-Treuhand GmbH не получи необходимото мнозинство за да бъде избран и в резултат на това, класираният на второ място одитор — TPA Horwath Wirtschaftsprüfung GmbH — беше избран за първи одитор. Класираният на първо място заместник-одитор — Moore Stephens Austria Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH — беше назначен за втори одитор, а класираният на второ място заместник-одитор — BDO Auxilia Treuhand GmbH — беше назначен за единствен заместник-одитор. За да назначи необходимият втори заместник-одитор, OeNB проведе ограничена тръжна процедура, избра Ernst & Young Wirtschaftsprüfung GmbH и прикани ЕЦБ да го препоръча за одобрение на Съвета на ЕС.
- (5) Одобрението на Съвета на ЕС е необходимо, за да се назначи Moore Stephens Austria Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH за втори външен одитор и Ernst & Young Wirtschaftsprüfung GmbH за втори заместник външен одитор на OeNB.

⁽¹⁾ ОВ С 34, 10.2.2006 г., стр. 30.

⁽²⁾ ОВ L 79, 16.3.2006 г., стр. 25.

- (6) Мандатът на външните одитори може да бъде подновяван всяка година, но не за срок общо по-дълъг от пет години,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

1. Препоръчва TPA Horwath Wirtschaftsprüfung GmbH и Moore Stephens Austria Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH да бъдат назначени заедно за външни одитори на OeNB за финансовата 2006 година.
2. Препоръчва BDO Auxilia Treuhand GmbH и Ernst & Young Wirtschaftsprüfung GmbH да бъдат назначени заедно за заместник външни одитори на OeNB за финансовата 2006 година.
3. Този мандат може да бъде подновяван всяка година, но не за срок по-дълъг от пет години, изтичащ най-късно с финансовата 2010 година.

Съставено във Франкфурт на Майн на 21 декември 2006 година.

Председател на ЕЦБ
Jean-Claude TRICHET

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото ⁽¹⁾

9 януари 2007 г.

(2007/С 5/02)

1 еуро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3018	RON румънска лея	3,3836
JPY японска йена	155,26	SKK словашка крона	34,335
DKK датска крона	7,4538	TRY турска лира	1,8680
GBP лира стерлинг	0,67025	AUD австралийски долар	1,6675
SEK шведска крона	9,0960	CAD канадски долар	1,5327
CHF швейцарски франк	1,6127	HKD хонконгски долар	10,1496
ISK исландска крона	92,53	NZD новозеландски долар	1,8796
NOK норвежка крона	8,2555	SGD сингапурски долар	2,0003
BGN български лев	1,9558	KRW южнокорейски вон	1 221,87
CYP кипърска лира	0,5784	ZAR южноафрикански ранд	9,3850
CZK чешка крона	27,600	CNY китайски юан рен-мин-би	10,1605
EEK естонска крона	15,6466	HRK хърватска куна	7,3675
HUF унгарски форинт	253,00	IDR индонезийска рупия	11 761,76
LTL литовски лит	3,4528	MYR малайзийски рингит	4,5667
LVL латвийски лат	0,6979	PHP филипинско песо	63,294
MTL малтийска лира	0,4293	RUB руска рубла	34,4490
PLN полска злота	3,8599	THB тайландски бат	46,754

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА И ОБЩАТА ПОЛИТИКА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело № COMP/M.4494 — Evraz/Highveld)

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 5/03)

1. На 22 декември 2006 г. Комисията получи нотификация за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятие Evraz Group S.A. („Evraz“, Люксембург) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента на Съвета контрол върху цялото предприятие Highveld Steel and Vanadium Corporation Limited („Highveld“, Република Южна Африка) чрез изкупуване на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Evraz: операции в стоманения отрасъл и добивната промишленост основно в Руската федерация и производство на ванадиеви суровини, оксиди и готови продукти;

— за Highveld: производство на стоманени продукти и ванадиеви суровини, оксиди и готови продукти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че транзакцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на тази публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4494 — Evraz/Highveld на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.